

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第46/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

授予運輸工務司司長歐文龍工程師一切所需的權力，以便以立約人身份，代表澳門特別行政區與“港澳飛翼船有限公司”簽署有關澳門特別行政區與深圳經濟特區（福永港）之間海上客運服務營運批給合同的公共契約。

São delegados no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, engenheiro Ao Man Long, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa à celebração do contrato de concessão de exploração do Serviço de Transporte Marítimo de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Terminal Marítimo de Fu Yong), a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Hong Kong Macao Hydrofoil Company Limited».

二零零二年二月二十二日

行政長官 何厚鏞

22 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零二年二月五日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款規定，危行及李貴勝在政府總部輔助部門擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同續期一年，自二零零二年三月一日起生效。

Extracto de despacho

Por despachos do chefe do Gabinete, de 5 de Fevereiro de 2002:

Ngai Hang e Lei Kuai Seng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2002.

二零零二年二月二十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Fevereiro de 2002.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第32/2002號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 32/2002

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

本人轉授予統計暨普查局代局長莫苑梨或其法定代任人一切所需之權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城

Subdelego na directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, Mok Iun Lei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

——保安物業管理有限公司”簽訂有關為統計暨普查局設施提供保安服務之合同。

二零零二年二月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

更正

鑑於刊登於二零零零年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第106/2000號經濟財政司司長批示的葡文本出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“Chang Weng Kuong ...”

應改為：“Chan Weng Kuong ...”。

二零零二年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零二年二月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年二月四日作出之批示：

方曉東學士——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第七項、第十七條、第十八條第一款和第二款、及第十九條第十款和第十一款的規定，以定期委任方式續委任為本辦公室第二職階一等技術員，由二零零二年三月十日至十二月十九日止。

二零零二年二月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第13/2002號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第一款，以及經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂的十二月二

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades, Limitada».

25 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2000, II Série, de 6 de Dezembro, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Chang Weng Kuong ...»

deve ler-se: «Chan Weng Kuong ...».

21 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Fong Hio Tong — renovada a comissão de serviço como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 7), 17.º, 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 10 de Março a 19 de Dezembro de 2002.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/

十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款及第四款的規定，及根據第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

以定期委任方式續任韋思理學士擔任教育暨青年局局長，為期一年，自二零零二年三月一日起生效。

二零零二年二月二十五日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年二月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 14/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與南光 / 瑞權工程有限公司簽訂文化中心廣場工程合同。

二零零二年二月二十七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 15/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2002, a comissão de serviço do licenciado Luiz Amado de Vizeu, no cargo de director dos Serviços de Educação e Juventude.

25 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra da Praça do Centro Cultural, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção Civil Nam Kwong/Soi Kun, Limitada.

27 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與通利建築置業工程有限公司簽訂鄰近青洲港務局之新設施工程合同。

二零零二年二月二十七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 16/2002 號運輸工務司司長批示

一、根據一九七三年九月八日第三十六期《澳門政府公報》公佈的前護理總督一九七三年八月二十九日批示，並透過土地委員會的摘錄，准許將一幅面積 93.3 平方米，用作擴闊大炮台斜巷，屬於“Macao Baptist Church”的地段與另一幅屬於當時澳門地區、面積 104.5 平方米、用作更正炮兵馬路街道的地段作簡單交換。

二、然而，上指批示並沒有提及、或遺漏了該等地段在物業登記局的登記編號，亦沒有提及有關的法律制度。

三、一九七三年十二月十九日在前 Repartição Provincial dos Serviços de Finanças 簽署、載於 150 冊第 101 至第 101 頁背頁及 151 冊第 2 至第 3 頁的合同公證書指出該幅面積 93.3 平方米的地段屬於一幅面積 663.31 平方米、以完全所有權制度標示於物業登記局 B-38 冊第 191 頁第 14409 號的土地的一部份，其後更與該土地分離及另外登記於 B-47 冊第 42 頁背頁第 21076 號。

四、然而，根據地圖繪製暨地籍局於二零零零年八月二十二日發出、屬本批示附件及組成部份的第 4831/1994 號地籍圖所載，上指地段經湊整後的面積為 93 平方米，並由兩幅零碎地段組成。一幅面積 27 平方米，以字母“B1”標示，為標示於 B-27 冊第 62 頁第 10054 號的澳門特別行政區長期租借地的組成部份，其利用權以美國 Virgínia, Richmond 的“The Foreign Mission Board of the American Southern Baptist Convention”名義登錄於 F-3 冊第 112 頁第 1860 號。另一幅面積為 66 平方米，以字母“B2”標示，為登記於 B-22 冊第 225 頁第 5305 號的地段的組成部份、以完全所有權制度及該實體名義登錄於 G-6 冊第 116 頁背頁第 6320 號。

五、因此，基於公證書所載可導致該土地屬於同一實體，並位於大炮台斜巷同一街道，故需要對一九七三年十二月十九日公證書中之錯誤作出更正，以便可對上指地段的登記作出相應規範。

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de Novas Instalações da Capitania dos Portos junto à Ilha Verde, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada.

27 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2002

1. Por despacho do então Encarregado do Governo, de 29 de Agosto de 1973, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, de 8 de Setembro de 1973, através de extracto da Comissão de Terras, foi autorizada a troca simples de uma parcela de terreno com a área de 93,30 m², destinada ao alargamento da Calçada do Monte, pertencente à «Macao Baptist Church», por outra do Estado, com a área de 104,50 m², para a rectificação do arruamento do Caminho dos Artilheiros.

2. Sucede que não foram mencionados no sobredito despacho os números de descrição das parcelas de terreno em causa na Conservatória do Registo Predial (CRP), ou a sua omissão, assim como o respectivo regime jurídico.

3. Por seu turno, a escritura pública do contrato, outorgada em 19 de Dezembro de 1973, na então Repartição Provincial dos Serviços de Finanças, exarada de fls. 101 a 101v. do livro n.º 150 e de fls. 2 a 3 do livro n.º 151, identifica a parcela de terreno com a área de 93,30 m² como parte do terreno com a área de 663,31 m², descrito na CRP sob o n.º 14 409 a fls. 191 do livro B-38, em regime de propriedade perfeita, do qual foi posteriormente desanexada e descrita em separado sob o n.º 21 076 a fls. 42v. do livro B-47.

4. Todavia, conforme consta da planta n.º 4 831/1994, emitida em 22 de Agosto de 2000, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), anexa ao presente despacho e do qual faz parte integrante, a referida parcela, com a área arredondada para 93 m², é constituída por duas parcelas, uma com a área de 27 m², assinalada com a letra «B1», que faz parte integrante do prédio, foreiro à Região Administrativa Especial de Macau, descrito sob o n.º 10 054 a fls. 62 do livro B-27, cujo domínio útil se encontra inscrito a favor de «The Foreign Mission Board of the American Southern Baptist Convention», de Richmond, Virgínia, Estados Unidos da América, sob o n.º 1 860 a fls. 112 do livro F-3, e outra com a área de 66 m², assinalada com a letra «B2», que faz parte do prédio descrito sob o n.º 5 305 a fls. 225 do livro B-22, inscrito, em regime de propriedade perfeita, a favor da mesma entidade, sob o n.º 6 320 a fls. 116v. do livro G-6.

5. Nestas circunstâncias, importa rectificar o erro constante da escritura pública de 19 de Dezembro de 1973, que terá resultado do facto de o terreno nela mencionado pertencer à mesma entidade e estar localizado no mesmo arruamento, a Calçada do Monte, de forma a viabilizar a regularização dos registos correspondentes aos mencionados prédios.

基此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、准許將一九七三年十二月十九日在前 *Repartição Provincial dos Serviços de Finanças* 簽訂、載於150冊第101至第101頁背頁及第151冊第2至第3頁的簡單交換合同公證書作出如下更正：

一) 乙方用作與甲方交換、並納入公產的地段面積為93.3平方米，經湊整後為93平方米，其並非一幅面積663.31平方米、標示於澳門物業登記局B-38冊第191頁第14409號、所有權屬乙方的土地的組成部份，該土地已與後者分離，並另外登記於B-47冊第42頁背頁第21076號。

二) 上指地段由兩幅零碎地段組成，一幅面積27平方米，位於大炮台斜巷，無門牌編號，在地圖繪製暨地籍局於二零零零年八月十二日發出、並標有四至的第4831/1994號地籍圖中以字母“B1”標示，是標示於上指登記局B-27冊第62頁第10054號的澳門特別行政區（當時的Fazenda Nacional）長期租借地的組成部份。另一幅面積為66平方米，位於大炮台斜巷，無門牌編號，在上指、並標示有四至的地籍圖中以字母“B2”標示，是以完全所有權制度登錄於B-22冊第225頁第5305號的土地的組成部份。

三) 另外，甲方以長期租借制度及交換方式，將一幅面積104.31平方米、現更正為119平方米、在同一、並標有四至的地籍圖中以字母“C”標示的地段讓給乙方，以便按同一制度與登錄於物業登記局B-27冊第62頁第10054號的土地作合併。

二、本批示即時生效。

二零零二年二月二十七日

運輸工務司司長 歐文龍

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É autorizada a rectificação da escritura pública de contrato de troca simples, outorgada em 19 de Dezembro de 1973, na então Repartição Provincial dos Serviços de Finanças, exarada de fls. 101 a 101v. do livro n.º 150 e de fls. 2 a 3 do livro n.º 151, no sentido de passar a constar o seguinte:

1) Que a parcela de terreno com a área de 93,30 m², ora arredondada para 93 m², que a segunda outorgante cede, por troca, ao primeiro outorgante, para integração no domínio público, não faz parte integrante do terreno com a área de 663,31 m², descrito na CRP sob o n.º 14 409 a fls. 191 do livro B-38, propriedade da segunda outorgante, do qual foi desanexada e descrita em separado sob o n.º 21 076 a fls. 42v. do livro B-47;

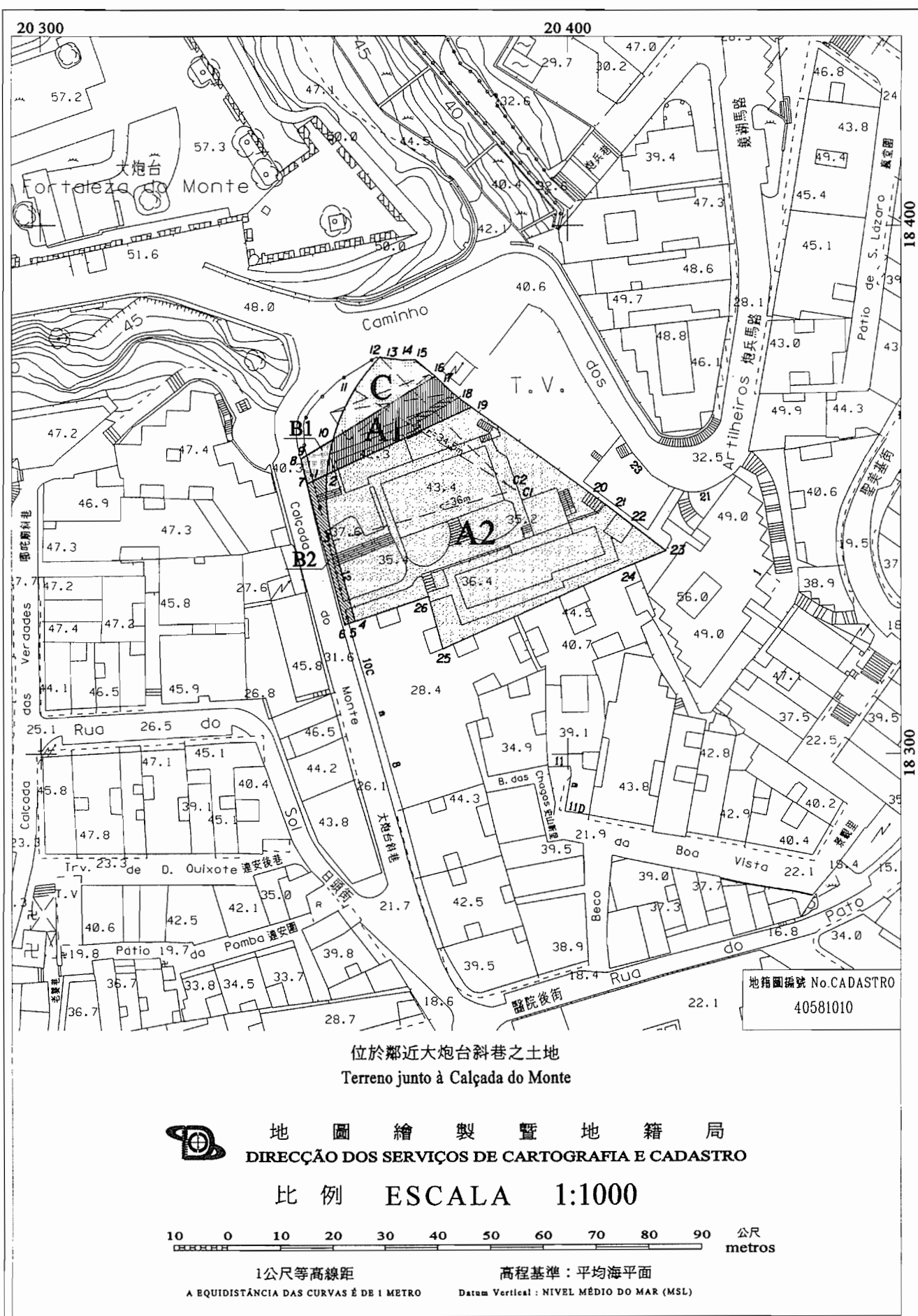
2) Que a referida parcela de terreno é constituída por duas parcelas, uma com a área de 27 m², situada na Calçada do Monte, sem número, assinalada com a letra «B1» na planta n.º 4 831/1994, emitida em 12 de Agosto de 2000, pela DSCC, com as confrontações na mesma indicadas, que faz parte integrante do terreno descrito na mencionada Conservatória sob o n.º 10 054 a fls. 62 do livro B-27, foreiro à Região Administrativa Especial de Macau (então Fazenda Nacional), e outra com a área de 66 m², situada na Calçada do Monte, sem número, assinalada na referida planta com a letra «B2» e com as confrontações nela mencionadas, que faz parte integrante do terreno, em regime de propriedade perfeita, descrito sob o n.º 5 305 a fls. 225 do livro B-22;

3) Que a parcela de terreno com a área de 104,31 m², ora rectificada para 119 m², assinalada com a letra «C» na mesma planta, com as confrontações nela indicadas, é cedida, em troca, pelo primeiro outorgante à segunda outorgante, em regime de aforamento, para ser anexada ao terreno descrito na CRP sob o n.º 10 054 a fls. 62 do livro B-27, no mesmo regime.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



批示編號 16 / 運輸工務司 / 2002
Despacho no. SOPT

4831/1994 於 22/08/2000
de

N°	M (m)	P (m)
C1	20 390.1	18 350.0
C2	20 388.9	18 350.8
1	20 351.6	18 351.8
2	20 354.3	18 353.0
3	20 355.4	18 340.4
4	20 359.6	18 325.2
5	20 358.4	18 324.8
6	20 357.6	18 324.5
7	20 350.5	18 351.3
8	20 349.2	18 356.0
9	20 350.3	18 356.7
10	20 355.5	18 359.8
11	20 359.6	18 369.0
12	20 364.5	18 375.2
13	20 368.4	18 374.7
14	20 368.6	18 374.7
15	20 371.2	18 374.7
16	20 374.9	18 371.6
17	20 375.2	18 371.3
18	20 379.2	18 367.7
19	20 381.8	18 365.7
20	20 403.5	18 349.9
21	20 407.4	18 347.1
22	20 411.1	18 344.3
23	20 418.6	18 338.6
24	20 410.8	18 335.5
25	20 376.4	18 320.0
26	20 373.7	18 330.0

 面積 "A1" = 183 m²
Área

 面積 "A2" = 1 674 m²
Área

 面積 "B1" = 27 m²
Área

 面積 "B2" = 66 m²
Área

 面積 "C" = 119 m²
Área

四至 Confrontações actuais:

- A1 地塊 : 標示編號 (10054) 的部分。

Parcela A1 : Parte da descrição (n°10054).

北 - C地塊;

N - Parcela C;

南 - A2地塊;

S - Parcela A2;

東 - 炮兵馬路23-25號 (n°11849) 及位於鄰近炮兵馬路之土地，
於物業登記局被推定沒有登記;

E - Caminho dos Artilheiros n°s23-25 (n°11849) e
terreno que se presume omisso na C.R.P.,
junto ao Caminho dos Artilheiros;

西 - B1地塊;

W - Parcela B1;

- A2 地塊 : 標示編號 (5305) 的部分。

Parcela A2 : Parte da descrição (n°5305).

北 - A1地塊;

N - Parcela A1;

南 - 大炮台斜巷8-10C號 (n°537) 及觀里11-11D號 (n°21687)
及炮兵馬路21號 (n°21555);

S - Calçada do Monte n°s8-10C (n°537), Beco da Boa
Vista n°s11-11D (n°21687) e Caminho dos
Artilheiros n°21 (n°21555);

東 - 炮兵馬路21號 (n°21555) 及23-25號 (n°11849);

E - Caminho dos Artilheiros n°21 (n°21555) e
n°s23-25 (n°11849);

西 - B2地塊及大炮台斜巷8-10C號 (n°537);

W - Parcela B2 e Calçada do Monte n°s8-10C
(n°537);

- B1 地塊 : 標示編號 (21076) 的土地部分。原載於標示編號
(10054)。不適當地從標示編號 (14409) 附註一
作土地分割。

Parcela B1 : Parte do terreno descrito sob o (n°21076),
indevidamente desanexado da descrição
(n°14409), averbamento n°1, quando deveria
estar incluído no terreno da descrição
(n°10054).

北 - 位於鄰近大炮台斜巷之土地，於物業登記局被推定沒有登記;

N - Terreno que se presume omisso na C.R.P.,
junto à Calçada do Monte;

南 - B2地塊;

S - Parcela B2;

東 - A1地塊;

E - Parcela A1;

西 - 大炮台斜巷;

W - Calçada do Monte;

- B2 地塊 : 標示編號 (21076) 的土地部分。原載於標示編號
(5305)。不適當地從標示編號 (14409) 附註一作
土地分割。

Parcela B2 : Parte do terreno descrito sob o
(n°21076), indevidamente desanexado
da descrição (n°14409), averbamento
n°1, quando deveria estar incluído
no terreno da descrição (n°5305).

北 - B1地塊;

N - Parcela B1;

南 - 大炮台斜巷8-10C號 (n°537) 及大炮台斜巷;

S - Calçada do Monte n°s8-10C (n°537) e Calçada
do Monte;

東 - A2地塊;

E - Parcela A2;

西 - 大炮台斜巷;

W - Calçada do Monte;

- C 地塊 : 原本於物業登記局被推定為沒有登記的土地，不適當
地併入及登記於標示編號 (14409) 附註二。

Parcela C : Terreno que inicialmente se presume
omisso na CRP, indevidamente anexado e
averbado na descrição (n°14409), averba-
mento n°2.

北/東 - 炮兵馬路;

N/E - Caminho dos Artilheiros;

南 - A1地塊;

S - Parcela A1;

西 - 位於鄰近大炮台斜巷之土地，於物業登記局被推定沒
有登記。

W - Terreno que se presume omisso na
C.R.P., junto à Calçada do Monte.

備註 OBS: - "A1+B1"地塊相應為標示編號 (10054)。
As parcelas "A1+B1" correspondem à
totalidade da descrição (n°10054).
- "A2+B2"地塊相應為標示編號 (5305)。
As parcelas "A2+B2" correspondem à
totalidade da descrição (n°5305).
- "B1+B2"地塊相應為標示編號 (21076)。
As parcelas "B1+B2" correspondem à
totalidade da descrição (n°21076).



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月十日作出的批示：

梁潔英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條、並按照十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，修訂其編制外合同，並自二零零二年二月一日起，繼續在電信暨資訊科技發展辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸索引點為305之職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十五日作出的批示：

許志樑工程師——根據第67/2000號行政長官批示第四款、按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條、並連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項的規定，自二零零二年四月一日起，其擔任電信暨資訊科技發展辦公室副主任之定期委任獲續期一年。

梁燊堯又名Francisco Leong，郵政局人員編制確定委任第二職階二等高級技術員——根據第67/2000號行政長官批示，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零二年二月一日起，以徵用方式徵用其在電信暨資訊科技發展辦公室擔任職務，為期一年。

二零零二年三月六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零二年二月一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，譚紹安、毛紹友及楊水嬌之散位合同獲續期一年，分別擔任第四職階助理員編號902381，薪俸點為130，第三職階助理員編號953221，薪俸點為120，第三職階助理員編號953230，薪俸點為120，首位自二零零二年二月五日，其餘自二零零二年二月十五日起生效。

二零零二年二月二十七日於海關

關長 徐禮恆

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2002:

Leong Kit Ieng — alterado o contrato além do quadro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, continuando a exercer funções no GDTTI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e de acordo com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Janeiro de 2002:

Engenheiro Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do GDTTI, nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

Leong San Io aliás Francisco Leong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da DSC — requisitado, por um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2002, para exercer funções no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 6 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do director-geral, de 1 de Fevereiro de 2002:

Tam Sio On, Mou Sio Iao e Leong Soi Kio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.º 902 381, 4.º escalão, índice 130, e n.ºs 953 221, e 953 230 ambos do 3.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 para o primeiro e 15 de Fevereiro de 2002, para os seguintes.

Serviços de Alfândega, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director-Geral, Chôl Lai Hang.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零二年二月二十五日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一及第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續以同一職級及職階徵用立法會輔助部門人員編制內第二職階二等資訊督導員梁慶欣，於本辦公室擔任職務，為期一年，由二零零二年四月一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零零二年二月二十八日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第二職階熟練助理員林富發之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零二年四月一日起生效。

二零零二年三月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零二年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等技術員鑑華區學士，獲確定委任為本局人員編制技術人員職程第一職階首席技術員。

根據六月二日第20/97/M號法令第三條的規定，上述公務員繼續處於本局編制的超額人員狀況。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 25 de Fevereiro de 2002:

Leong Heng Ian aliás Ana Leong, assistente de informática de 2.^a classe, 2.^o escalão, do quadro de pessoal dos SAAL — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, conjugado com o artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2002.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 28 de Fevereiro de 2002:

Lam Fu Fat, auxiliar qualificado, 2.^o escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, e n.^o 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.^o 3/2000, conjugado com os artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Kam Va Au, técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 4/2002, II Série, de 23 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.^o escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 3.^o do Decreto-Lei n.^o 20/97/M, de 2 de Junho, o referido funcionário mantém-se na situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete.

Iu Sio Lai e João Bosco de Carvalho, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, classificados em primeiro e segundo lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 4/2002, II Série, de 23 de Ja-

別排名第一及第二名的第二職階一等技術輔導員余少麗及 João Bosco de Carvalho，獲確定委任為本局人員編制技術輔導人員職程第一職階首席技術輔導員。

二零零二年二月二十五日於新聞局

局長 陳致平

neiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Fevereiro de 2002.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳子健、鮑志偉、鄭國偉及陳冰瑜在本局擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸點為 350，為期一年，各自由二零零二年二月一日、二月一日、二月五日及二月十五日起生效。

二零零二年二月二十五日於行政暨公職局

局長 李麗如

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Janeiro de 2002:

Chan Chi Kin, Pau Chi Wai, Cheang Koc Wai e Chan Peng U — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 1, 5 e 15 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Fevereiro de 2002. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

法務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，配合經九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂的十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第一款 q) 項之規定，本局第三職階特級助理技術員 Jane Maria Placé 的散位合同續期六個月，自二零零二年二月一日起生效。

二零零二年二月二十八日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 30 de Janeiro de 2002:

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零二年二月二十二日之批示：

經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一及第二款a項的規定，將檢察長辦公室第一職階首席翻譯員Alberto Ferreira Leão 學士，以定期委任方式委任為本局行政暨財政處處長，為期一年。

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes，本局文書處理暨人事科科長——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零零二年五月六日起生效。

按照本人於二零零二年二月二十五日之批示：

李偉農，高級技術人員組別第一職階二等高級技術員，以定期委任方式擔任本局處長——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款、第二十三條第三款、第一百六十一條a項及一百六十三條第四款之規定，以確定委任為第一職階二等高級技術員，自二零零二年二月二日起生效。

二零零二年三月六日於印務局

局長 馬丁士

民政總署

決議摘錄

按臨時澳門市政局市政執委會於二零零一年十二月七日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，交通暨運輸部員工陳佩君及陳淑堅，獲准修改有關編制外合約的第三條款，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零一年十二月十四日起生效。

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Alberto Ferreira Leão, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do Gabinete do Procurador — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, nos termos do artigo 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe da Secção de Expediente e Pessoal, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2002.

Por despacho do signatário, de 25 de Fevereiro de 2002:

Lei Wai Nong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, a exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, desta Imprensa — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 22.º, n.º 3, 23.º, n.º 3, 161.º, alínea a), e 163.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2002.

Imprensa Oficial, aos 6 de Março de 2002. — O Administrador, António Gomes Martins.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação da Câmara Municipal de Macau Provisória, na sessão realizada em 7 de Dezembro de 2001:

Chan Pui Kuan e Chan Sok Kin, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2001.

按臨時澳門市政局市政執委會分別於二零零一年十二月十四日及十二月二十一日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，連同經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，市政局長及副局長辦公室第三職階一等技術輔導員黃寶儀，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸 350 點，自二零零一年十二月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，以編制外合約聘請鄭華歡學士於文化暨康體部擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸 430 點，為期一年，自二零零一年十二月二十八日起生效。

按臨時澳門市政局市政執委會於二零零一年十二月二十八日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，以編制外合約聘請王世平學士及黃昭文學士於公共街道暨基本設施部擔任第一職階顧問高級技術員的職務，薪俸 600 點，為期一年，自二零零一年十二月三十一日起生效。

批 示 摘 錄

按臨時澳門市政局主席於二零零一年十二月十九日作出，並於同年同月二十一日提交市政執委會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

公共關係暨新聞處第一職階一等高級技術員歐振榮學士，薪俸 485 點，自二零零二年二月一日起生效；

文化暨康體部第一職階二等技術輔導員胡寶燕，薪俸 260 點，自二零零二年一月十九日起生效。

Por deliberações da Câmara Municipal de Macau Provisória, nas sessões realizadas em 14 e 21 de Dezembro de 2001, respectivamente:

Vong Pou Iu aliás Veronica Vong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, da DM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2001.

Licenciado Kuong Wa Fun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos SRC, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2001.

Por deliberação da Câmara Municipal de Macau Provisória, na sessão realizada em 28 de Dezembro de 2001:

Licenciados Wong Sai Peng e Wong Chiu Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, nos SVPI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2001.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 19 de Dezembro de 2001, presentes na sessão camarária de 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Au Chan Weng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, na DRPI, a partir de 1 de Fevereiro de 2002;

Vu Pou In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SRC, a partir de 19 de Janeiro de 2002.

行政暨財務部：

第二職階首席技術輔導員吳家聲，薪俸365點，自二零零二年一月十三日起生效；

第一職階二等技術輔導員 Alberto Manuel da Silva Hung、陳錦鳴、方錦池及譚春爛，薪俸260點，首兩位自二零零二年一月五日起生效，其餘均自二零零二年一月七日起生效。

文物研究暨博物館事務處：

第一職階二等技術員李月玲，薪俸350點，自二零零二年一月二日起生效；

第二職階一等技術輔導員鄭麗雅，薪俸320點，自二零零二年一月六日起生效。

按臨時澳門市政局副主席於二零零一年十二月十九日作出，並於同年同月二十一日提交市政執委會會議的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

組織暨資訊部：

第三職階顧問高級技術員梁育基學士及第一職階一等高級技術員嘉儀李學士，薪俸650及485點，各自由二零零二年二月一日及一月二十一日起生效；

第三職階二等高級資訊技術員霍啟楷學士，薪俸480點，自二零零二年一月四日起生效；

第三職階二等助理資訊技術員陳坤榮，薪俸255點，自二零零二年二月一日起生效。

衛生監督部：

第二職階顧問高級技術員 Carlos Alberto Cohen de Brito Teixeira 學士，薪俸625點，自二零零二年一月二十九日起生效；

一等助理技術員：第二職階，薪俸點240，譚偉雄及陳國華；第一職階，薪俸點230，鄭志榮；二等助理技術員：第三職階，薪俸點220，林寶興及黃偉榮；第一職階，薪俸點195，黃靜波，除最後一位自二零零二年一月二十四日起生效外，其餘皆自二零零二年一月二十七日起生效；

第一職階三等文員 Patrícia Gomes Ritchie，薪俸195點，自二零零二年一月二十六日起生效。

Nos SAF:

Ng Ka Seng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 13 de Janeiro de 2002;

Alberto Manuel da Silva Hung, Chan Kam Meng, Fong Kam Chi e Tam Chon Han aliás Ma Ayeaye Win, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 5 para os dois primeiros, e 7 de Janeiro de 2002, para os restantes.

Na DIM:

Lei Ut Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Janeiro de 2002;

Cheang Lai Nga, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 6 de Janeiro de 2002.

Por despachos do vice-presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 19 de Dezembro de 2001, presentes na sessão camarária de 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Nos SOI:

Licenciados Leong Iok Kei e Ka I Lei, técnicos superiores assessor e de 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 650 e 485, a partir de 1 de Fevereiro e 21 de Janeiro de 2002, respectivamente;

Licenciado Fok Kai Kai, técnico superior de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 4 de Janeiro de 2002;

Chen Kwin Yone, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 255, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Nos SIS:

Licenciado Carlos Alberto Cohen de Brito Teixeira, técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 29 de Janeiro de 2002;

Técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240: Tam Vai Hung e Chan Kok Va; 1.º escalão, índice 230: Kwong Chi Veng; de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220: Lam Pou Heng e Wong Wai Weng; 1.º escalão, índice 195: Wong Cheng Po, todos a partir de 27, sendo o último a partir de 24 de Janeiro de 2002;

Patrícia Gomes Ritchie, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 26 de Janeiro de 2002.

按臨時澳門市政局全職委員於二零零一年十二月十九日作出，並於同年同月二十一日提交市政執委會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款，連同經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，城市規劃暨建設部第一職階一等高級技術員梁慶剛學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，將職級調整為第二職階同一職級，薪俸 510 點，自二零零一年十二月十九日起生效。

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

公共街道暨基本設施部：

第二職階一等高級技術員蘇沛榮學士及第一職階二等高級技術員李梅香學士，薪俸 510 及 430 點，各自由二零零二年一月十八日及一月九日起生效；

第三職階首席技術稽查勞健勝，薪俸 335 點，自二零零二年一月二十二日起生效；

第三職階二等技術輔導員劉德華，薪俸 290 點，自二零零二年一月十九日起生效。

環保暨綠化部：

第三職階一等高級技術員張桂達學士及第二職階二等高級技術員黃泳敏學士，薪俸 535 及 455 點，各自由二零零二年二月一日及一月五日起生效；

第三職階特級技術輔導員 Jorge Maria Nunes，薪俸 430 點，自二零零二年二月一日起生效；

第三職階二等化驗所調劑師鍾麗娟，薪俸 220 點，自二零零二年一月二十四日起生效。

城市規劃暨建設部：

第三職階二等高級技術員甄卓森學士，薪俸 480 點，自二零零二年二月一日起生效；

第三職階一等技術輔導員 Maria Antónia Brás Carvalho F. da Silva，薪俸 335 點，自二零零二年一月十五日起生效；

Por despachos do vereador a tempo inteiro da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 19 de Dezembro de 2001, presentes na sessão camarária de 21 do mesmo mês e ano:

Licenciado Leong Heng Kong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SUC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo do artigo 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2001.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Nos SVPI:

Licenciados Sou Pui San e Lei Mui Heong, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 510 e 430, a partir de 18 e 9 de Janeiro de 2002, respectivamente;

Lou Kin Seng, fiscal técnico principal, 3.º escalão, índice 335, a partir de 22 de Janeiro de 2002;

Lau Tak Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 19 de Janeiro de 2002.

Nos SAZV:

Licenciados Cheong Kuai Tat e Vong Weng Man, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, índices 535 e 455, a partir de 1 de Fevereiro e 5 de Janeiro de 2002, respectivamente;

Jorge Maria Nunes, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Fevereiro de 2002;

Chong Lai Kun, preparadora de laboratório de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Janeiro de 2002.

Nos SUC:

Licenciado Ian Cheok Sam aliás Roberto Cheak Somyan, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Fevereiro de 2002;

Maria Antónia Brás Carvalho F. da Silva, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 15 de Janeiro de 2002;

第一職階首席技術稽查林社棠，薪俸 305 點，自二零零二年一月十五日起生效；

第一職階二等助理技術員袁健勝，薪俸 195 點，自二零零二年一月十四日起生效。

按臨時澳門市政局全職委員於二零零一年十二月二十七日及二十八日作出，並於同年同月二十八日提交市政執委會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，環保暨綠化部第一職階二等高級技術員梁敏茵學士及第一職階二等技術員 Vicente Domingos Pereira Coutinho，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，分別自二零零二年二月一日及二月十四日起生效。

二零零二年二月二十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Lam Se Tong, fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Janeiro de 2002;

Un Kin Seng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 14 de Janeiro de 2002.

Por despachos do vereador a tempo inteiro da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 27 e 28 de Dezembro de 2001, presentes na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Licenciada Leong Man Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Vicente Domingos Pereira Coutinho, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ambos dos SAZV — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 14 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Fevereiro de 2002. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年二月十五日及二十一日之批示：

根據八月十二日第 19/78/M 號法律頒布的《房屋稅章程》第三十五條之規定，二零零二 / 二零零三年之房屋估價常設委員會，其組成如下：

房屋估價常設委員會 “A”

主席：崔世平（正選）
黃國基（候補）
委員：陳滿鋒及 Marcelo I. dos Remédios（正選）
陳國榮及周富祥（候補）
無投票權秘書：Horácio Augusto de Souza，首席行政文員

房屋估價常設委員會 “B”

主席：關穎（正選）
Joaquim Ernesto Sales（候補）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 e 21 de Fevereiro de 2002:

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para os anos 2002/2003 terão a seguinte composição:

Comissão permanente de avaliação de prédios «A»

Presidente: Chui Sai Peng aliás José Chui (efectivo);

Vong Kuok Kei (suplente).

Vogais: Chan Mun Fong e Marcelo I. dos Remédios (efectivo);

Chan Kuok Weng ou Tran Quoc Vinh e Chau Fu Cheong (suplente).

Secretário s/voto: Horácio Augusto de Souza, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «B»

Presidente: Cclina Veng Kuan (efectivo);

Joaquim Ernesto Sales (suplente).

委員：譚任中及譚偉文（正選）
莫啟光及羅永德（候補）
無投票權秘書：Benjamim da Rosa，首席行政文員

房屋估價常設委員會 “C”

主席：蔡田田（正選）
許禮堅（候補）
委員：Pedro Silverio dos Santos Vieira 及 Dombelo
C. Gomes da Costa（正選）
Mário Filipe Penetra Neves 及 José Ho（候補）
無投票權秘書：Ana Maria Paes de Assunção Marques e
Sousa，首席行政文員

房屋估價常設委員會 “D”

主席：黃如楷（正選）
莫均益（候補）
委員：陸惠聰及何根（正選）
利智峰及劉喜鈞（候補）
無投票權秘書：黎宗梁，一級督察

房屋估價常設委員會 “E”

主席：Luís Filipe de Andrade e Sá Machado（正選）
梁國本（候補）
委員：羅志昌及汪雲（正選）
黃永興及黃昭文（候補）
無投票權秘書：Armando Maria da Graça，二等文員

離島房屋估價常設委員會

主席：譚志煒（正選）
Isabel Maria de Mello Bragança（候補）
委員：陳自錦及麥儉明（正選）
Gilberto José Gomes 及陳偉年（候補）
無投票權秘書：楊耀文，一等高級技術員
候補秘書：林榮社，首席行政文員
Isabel Campo，首席行政文員

Vogais: Tam Iam Chong e Tam Vai Man (efectivo);
Mok Kai Kong e Lo Veng Tak (suplente).

Secretário s/voto: Benjamim da Rosa, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «C»

Presidente: Choi Tin Tin (efectivo);
Hoi Lai Kin (suplente).

Vogais: Pedro Silverio dos Santos Vieira e Dombelo C. Gomes da Costa (efectivo);

Mário Filipe Penetra Neves e José Ho (suplente).

Secretária s/voto: Ana Maria Paes de Assunção Marques e Sousa, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «D»

Presidente: Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong (efectivo);

Mok Kuan Iek (suplente).

Vogais: Lok Wai Chong e Ho Kan (efectivo);

Lei Chi Fong e Lao Hei Kuan (suplente).

Secretário s/voto: Lai Chong Leong, inspector de 1.ª classe.

Comissão permanente de avaliação de prédios «E»

Presidente: Luís Filipe de Andrade e Sá Machado (efectivo);

Leong Kok Pun (suplente).

Vogais: Lo Chi Cheong e Wong Wan (efectivo);

Wong Weng Heng e Wong Chiu Man (suplente).

Secretário s/voto: Armando Maria da Graça, segundo-oficial.

Comissão permanente de avaliação de prédios das Ilhas

Presidente: Tam Chi Wai (efectivo);

Isabel Maria de Mello Bragança (suplente).

Vogais: Chan Chi Kam e Mak Kim Ming (efectivo);

Gilberto José Gomes e Chan Wai Ning (suplente).

Secretário s/voto: Ieong Io Man, técnico superior de 1.ª classe.

Secretários suplentes: Lam Veng Chi, oficial administrativo principal; e

Isabel Campo, oficial administrativo principal.

聲 明 書
Declaração

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func. 編號					
12	00	9-03-0	共用開支	Despesas Comuns			“25/02/2002 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 25/02/2002.”
		05-04-00-00	13 備用撥款	Dotação provisional		96,198.00	
27	02	7-01-0	港務局 - 海事博物館	Capitania dos Portos - Museu Marítimo	6,198.00		
		02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	70,000.00		
		02-01-08-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	4,000.00		
		02-03-03-00	衛生負擔	Encargos com a saúde	1,000.00		
		05-02-03-00	不動產	Imóveis	15,000.00		
		05-04-00-00	03 商店及酒吧之開支	Encargos com a loja e bar			
				總 額	Total	96,198.00	

二零零二年三月六日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃慧茵自二零零二年三月三日起在本局擔任二等技術輔導員第一職階職務，薪俸點為 260，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用戴冰，自二零零二年二月一日起在本局擔任二等高級技術員第一職階職務，薪俸點為 430，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用謝少江和余健東自二零零二年二月一日起在本局擔任二等資訊督導員第一職階職務，薪俸點為 260，為期六個月。

二零零二年二月二十七日於勞工暨就業局

代局長 林美美副局長

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年二月二十一日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，馮炳權在本基金擔任行政管理委員會主席的定期委任自二零零二年五月二十一日起續期一年。

二零零二年二月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Janeiro de 2002:

Wong Vai Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2002:

Tai Peng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2002:

Che Sio Kong e Iu Kin Tong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 27 de Fevereiro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2002:

Fung Ping Kuen — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como presidente do Conselho de Administração do FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 21 de Maio de 2002.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Fevereiro de 2002. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休/撫恤金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長分別於二零零二年二月二十二日及二月二十五日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 e 25 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

(一) 澳門監獄第二職階一等警員李錦輝之女兒李嘉敏(由其母親劉秋萍作代表)及父親李榮光, 退休基金會會員編號1278-5P, 每月的撫恤金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定, 由二零零一年十月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的55點訂出, 該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額, 並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

1. Lei Ka Man (representada pela mãe, Lao Chao Peng), e Lei Weng Kuong, filha e pai de Lei Kam Fai, que foi guarda de 1.^a classe, 2.^o escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritora 1 278-5P — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Outubro de 2001, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 55, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.^o, n.^o 4, conjugado com o artigo 271.^o, n.^{os} 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 3, do mencionado estatuto.

(二) 鑑於申請人之一李榮光已在10/12/2001逝世, 故按照上述通則第二百七十一條第五款規定, 由二零零二年一月起, 把其所佔之撫恤金部份分配予餘下之申請人李嘉敏。

2. A partir de Janeiro de 2002, a referida pensão é convertida a favor de Lei Ka Man, nos termos do artigo 271.^o, n.^o 5, do ETAPM, por Lei Weng Kuong ter falecido em 10 de Dezembro de 2001.

(三) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 衛生局第三職階首席衛生稽查員, Helena de Fátima Leong, 退休基金會會員編號1545-8, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項, 而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年工作年數作計算, 由二零零二年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出, 並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Helena de Fátima Leong, agente sanitária principal, 3.^o escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritora 1 545-8, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 255, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

二零零二年二月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 28 de Fevereiro de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零二年二月二十七日之批示：

治安警察局警員雷楊煒——編號194811，根據十二月三十日第66/94/M號法令第一百零七條第三款c)項之規定，結束以定期委任方式於本事務局之服務，自二零零二年三月一日起返回治安警察局人員編制。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及七十七條第一與第三項之規定，由二零零二年三月一日起，批准以編制外合同方式，與黃業明及李漢忠續約壹年，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，分別由二零零二年四月二日及四月十日起，批准以編制外合同方式，與蕭結德及 Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro續約壹年，分別擔任第一職階二等技術員及第二職階特級助理技術員之職務，薪俸點為350及315。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

半熟練工人：第五職階，薪俸點170，廖慶夫；第四職階，薪俸點160，何枝章；第二職階，薪俸點140，李惠英、鄭志輝及廖健昌，分別自二零零二年三月十五日、三月三日、三月十五日、三月十六日及三月十六日起生效；

張惠蘭、羅景扶、黎日花及吳耀和，分別續聘為助理員第四、第三、第二及第二職階，薪俸點為130、120、110及110，各自由二零零二年三月二十三日、三月一日、三月一日及三月十六日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2002:

Loi Ieong Vai, guarda n.º 194 811, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — dada por finda a sua comissão de serviço na DSFSM, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea c), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transitando para o quadro de pessoal do CPSP, a partir de 1 de Março de 2002.

Wong Ip Meng e Lee Hon Chong — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º, conjugados com o artigo 77.º, n.ºs 1 e 3, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 1 de Março de 2002.

Sio Kit Tak e Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 2 e 10 de Abril de 2002, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170: Lio Heng Fu; 4.º escalão, índice 160: Ho Chi Cheong; 2.º escalão, índice 140: Lei Wai Ieng aliás Lee Wai Ying, Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, a partir de 15, 3, 15, 16 e 16 de Março de 2002, respectivamente;

Cheong Wai Lan, Lo Keng Fu, Lai Iat Fa e Ng Io Wo, como auxiliares, 4.º, 3.º, 2.º e 2.º escalão, índices 130, 120, 110 e 110, a partir de 23, 1, 1 e 16 de Março de 2002, respectivamente.

二零零二年二月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零零二年二月五日作出的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Justiça, de 5 de Fevereiro de 2002:

曹福德，本監獄第四職階獄警，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零二年四月二日起生效。

Chou Fok Tak, guarda, 4.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2002.

二零零二年二月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零零一年十月二十四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2001:

António de Pinho Pereira 學士——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零二年一月二十五日起，以個人工作合同方式獲聘用為第二職階醫院主任醫生，為期一年，薪俸點為675點。

Licenciado António de Pinho Pereira — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, índice 675, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 25 de Janeiro de 2002.

按社會文化司司長於二零零一年十二月十四日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2001:

Vicente Manuel da Fonseca Chantre 學士，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同，由二零零二年四月一日起獲續約壹年。

Licenciado Vicente Manuel da Fonseca Chantre, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2002.

按社會文化司司長於二零零二年一月四日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2002:

Joaquim Pedro Nunes dos Santos Ramos Correia 學士，本局第二職階醫院主治醫生——其個人工作合同，由二零零二年二月一日起獲續約壹年。

Licenciado Joaquim Pedro Nunes dos Santos Ramos Correia, assistente hospitalar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

按照二零零二年二月四日本局全科衛生護理代副局長的批示：

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 4 de Fevereiro de 2002:

梁婉怡——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1085。

Leong Un I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1085.

鄧美珊——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1295。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

陳偉中——應其要求，暫停第 M-0928 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年二月七日本局全科衛生護理副局長的批示：

容惠英——應其要求，暫停第 E-1279 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

取消趙香群第 E-1180 號護士執業牌照之許可，因其沒有遵守十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

楊少梅——已故，取消第 M-0677 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年二月八日本局全科衛生護理副局長的批示：

鄧瑞冰——應其要求，暫停第 E-1132 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年二月十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

程美華——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1296。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

鄭嘉寧——應其要求，暫停第 M-0635 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年二月二十日本局全科衛生護理副局長的批示：

平石清治——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0040。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

吳葉茂、程子豪、林潤明、宋文元——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1086、M-1087、M-1088、M-1089。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

Tang Mei San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1295.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Wai Chung — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0928.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Fevereiro de 2002:

Iong Wai Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1279.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chio Heong Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1180.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ieong Sio Mui — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0677.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Fevereiro de 2002:

Tang Soi Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1132.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Fevereiro de 2002:

Cheng Mei Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1296.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Ka Neng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0635.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Fevereiro de 2002:

Kiyoharu Hiraishi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0040.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Ip Mao, Cheng Chi Hou, Lam Ion Meng e Song Man Un — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1086, M-1087, M-1088 e M-1089.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

更正

Rectificações

因本局文誤，茲將刊登於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第430頁的一則批示摘錄內容更正如下：

原文：“...Travit-A Cream...”

應為：“...Trevit-A Cream...”。

由於刊登於二零零二年二月十五日《澳門特別行政區公報》第七期第二組內第710頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“João Francisco Duque Rodrigues das Neves 學士，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同 ... 。”

應為：“João Francisco Duque Rodrigues das Neves 學士，本局第三職階全科主治醫生——其個人工作合同 ... 。”。

二零零二年二月二十二日於衛生局

代局長 李展潤

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado a páginas 430 do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2002, II Série, de 6 de Fevereiro, se rectifica:

Onde se lê: «...Travit-A Cream...»

deve ler-se: «...Trevit-A Cream...».

— Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 71/2002, II Série, de 15 de Fevereiro, a páginas 710, se rectifica:

Onde se lê: «Licenciado João Francisco Duque Rodrigues das Neves, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços...»

deve ler-se: «Licenciado João Francisco Duque Rodrigues das Neves, assistente de clínica geral, 3.º escalão, destes Serviços...».

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照簽署人二零零一年十二月十四日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁永昌，為第四職階半熟練工人，薪俸點160，由二零零一年十二月十五日開始生效；

馮艷紅、徐月好、古玉英及李樹洪，皆為第四職階助理員，薪俸點130，分別由二零零一年十二月十六日、十二月十七日、十二月十七日及十二月二十六日開始生效；

陳友根、謝煥強、卓錦榮、何國明及李志良，皆為第四職階熟練工人，薪俸點180，由二零零二年一月一日開始生效；

羅松成及伍權發，皆為第四職階熟練助理員，薪俸點160，由二零零二年一月一日開始生效；

半熟練工人第六職階，薪俸點190：Diamantino Nunes Lopes、原錦基及Viriato Maria da Conceição；第五職階，薪俸

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2001:

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Weng Cheong, operário semiqualeficado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Dezembro de 2001;

Fong Im Hong, Choi Ut Hou, Ku Iok Ieng e Lei Si Hung, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 16, 17, 17 e 26 de Dezembro de 2001, respectivamente;

Chan Iao Kan, Che Wun Keong aliás Che Hwan Chan, Cheok Kam Veng, Ho Kok Meng e Lei Chi Leong, operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Lo Chung Shing e Ng Kun Fat aliás Khoon Fatt, auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Operários semiqualeficados, 6.º escalão, índice 190: Diamantino Nunes Lopes, Un Kam Kei e Viriato Maria da Conceição; 5.º escalão, índice 170: Lo Ioi Peng; 4.º escalão, índice 160: Ho

點170：羅銳平；第四職階，薪俸點160：何偉成、鄧志宏、唐關泉及黃桂德，全部皆由二零零二年一月一日開始生效；

黎運堪及霍永全，分別為第五及第四職階工人，薪俸點為150及140，皆由二零零二年一月一日開始生效；

助理員第六職階，薪俸點150：Adelina da Fonseca Pereira Ho、Chan Fung Cheng、謝大國、Ermínia Maria Correia、Isabel Fátima Guerra、Lee Mui das Neves、雷耀棠及Maria de Fátima Esperança；第五職階，薪俸點140：陳振球、陳梓棉、陳春蓮、陳伙嬌、陳由安、陳桂松、陳觀有、陳順好、陳惠芳、曾寶慶、曾瑞華、周燕媚、周文貴、周秀英、周鳳儀、謝惠芳、鄭鳳映、鄭聯妹、張玉玲、張乾、張麗娟、張瑞明、張瑞棠、張惠芳、鄭麗琮、鄭麗華、鄭秀儀、鄭慧瑩、崔鳳玲、Ermelinda Maria de Assis Au Ieong、李潤開、馮寶蘭、馮淑芬、馮淑英、何彩英、洪燕貞、甄秀珍、邱玉珍、楊轉球、楊黃秀萍、原家潤、燕桃洪、葉翠霞、葉沛池、Isabel Berta Au、Isabel Tang Borges aliás Tang Pou Ching、Juliana Yung do Espírito Santo、簡定珍、關瑤仙、郭麗娟、黎麗霞、黎麗華、林海倫、林玉梅、林麗僑、林兆群、林悅滿、劉麗明、劉愛明、劉少聯、劉少萍、Laurinda Madeira、李翠玲、李鳳蓮、李燕歡、李燕萍、李錦琪、李健明、李建顏、李群歡、李麗嬌、李蘭芬、李蘭菲、李秀明、李少平、李少英、李惠玲、梁杏娟、梁樣寬、梁燕長、梁麗玉、梁瑞芳、梁偉桓、梁玉蘭、梁錫雄、李亞香、羅銳銀、羅嘉雯、羅妙玲、呂偉、陸志明、馬鳳萍、麥妙玲、麥妙冰、尹麗琮、莫艷嫦、莫玉喬、吳玉珍、吳諾夫、吳笑好、吳慧瑛、潘劉美娜、Rosa Isabel Cheang、石苟妹、蕭秀珍李、宋潔秀、孫愛嬌、戴美銀、譚容德、譚啟瑞、鄧美娟、董滿元、黃有妹、黃寶環、黃兆娟、王效麗、黃綺芳、黃綺馨、黃綺幼、黃綺媽、黃艷玲、黃美群、黃明霞、黃秀媚、黃少芳、胡鳳珠、鄔瑞珍及楊敏儀；第四職階，薪俸點130：Ana Tchan Yuc Fong、歐玉蘭、陳鏗、陳玉冰、陳安華、陳倩儀、陳少霞、陳朵麗、陳惠芳、鄒採荷、周惠芳、謝觀愛、鄭妹、卓蓮花、張文心、張榮鎮、趙美萍、趙惠嫦、崔美玲、徐少梅、曹美雲、朱莉莉、馮結桃、馮瑞霞、馮瑞年、傅麗嫦、何陳春葉、何振華、何燕球、許秀歡、邱惠良、楊玉媚、楊瑞儀、姚少媛、容儉屏、袁秋芯、甘錦鳳、揭麗明、高煥釗、古漢強、鄭秀琮、鄭惠娟、黎碧芝、林程竹、林燕韶、林玉琮、林潔蘭、劉玉娥、劉桂源、劉麗堅、劉錦波、李金好、李秀蓮、李奇華、李明珠、李雁冰、梁珍、梁群娣、梁麗珍、廖國嫻、廖碧雲、廖沛英、羅清、羅生、盧廣達、麥燕冰、莫麗娜、莫煒珍、吳鳳金、吳桂珍、伍碧雲、吳惠玲、柯燕明、

Wai Seng, Tang Chi Wang, Tong Kuan Chun e Wong Kuai Tak, todos a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Lai Wan Ham e Fok Weng Chun, operários, 5.º e 4.º escalão, índices 150 e 140, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Adelina da Fonseca Pereira Ho, Chan Fung Cheng, Che Tai Koc, Ermínia Maria Correia, Isabel Fátima Guerra, Lee Mui das Neves, Loi Io Tong e Maria de Fátima Esperança; 5.º escalão, índice 140: Chan Chan Kao, Chan Chi Min, Chan Chon Lin, Chan Fo Kio, Chan Iao On, Chan Kuai Chong Guilherme, Chan Kun Iau, Chan Son Hou, Chan Vai Fong, Chang Pou Heng, Chang Soi Va, Chao In Mei, Chao Man Kuai, Chao Sao Ieng, Chau Fong I, Che Wai Fong, Cheang Fong Ieng, Cheang Lun Mui, Cheong Iok Leng, Cheong Kin, Cheong Lai Kun, Cheong Soi Meng, Cheong Soi Tong, Cheong Vai Fong, Chiang Lai Keng, Chiang Lai Wa, Chiang Sao I, Chiang Wai Ieng, Choi Fong Len, Ermelinda Maria de Assis Au Ieong, Fan Lei Iong Hoi, Fong Pou Lan, Fong Sok Fan, Fong Sok Ieng, Ho Choi Ieng, Hong In Cheng, Ian Sao Chan, Iao Iok Chan, Ieong Chun Kao Carreiro, Ieong Wong Sao Peng, In Ka Ion, In Tou Hong, Ip Choi Ha, Ip Pui Chi, Isabel Berta Au, Isabel Tang Borges aliás Tang Pou Ching, Juliana Yung do Espírito Santo, Kan Teng Chan, Kuan Io Sin, Kuok Lai Kun, Lai Lai Ha, Lai Lai Wa, Lam Hoi Lon, Lam Iok Mui, Lam Lai Kio, Lam Sio Kuan, Lam Ut Mun, Lao Lai Meng, Lao Oi Meng, Lao Sio Lun, Lao Sio Peng, Laurinda Madeira, Lei Choi Leng, Lei Fong Lin aliás Li Feng Lian aliás Lee Fung Lin, Lei In Fun aliás Li Yanhuan, Lei In Peng, Lei Kam Kei, Lei Kin Meng, Lei Kin Ngan, Lei Kuan Fun, Lei Lai Kio, Lei Lan Fan, Lei Lan Fei Borges, Lei Sao Meng, Lei Sio Peng, Lei Siu Ieng, Lei Wai Leng, Leong Hang Kun, Leong Ieong Fun, Leong In Cheong, Leong Lai Iok, Leong Soi Fong, Leong Wai Wun, Leung Iok Lan, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Lo Ioi Ngan, Lo Ka Man, Lo Miu Leng da Silva, Loi Wai aliás Lui Wai, Lok Chi Meng, Ma Fong Peng, Mak Miu Leng Izidro, Mak Miu Peng, Maria Wan Nogueira, Mok Im Seong, Mok Iok Kio, Ng Iok Chan, Ng Nok Fu, Ng Sio Hou, Ng Wai Ieng, Pun Lau Mei Na, Rosa Isabel Cheang, Sek Kao Mui, Sio Sao Chan Lei, Song Kit Sao, Sun Oi Kio, Tai Mei Ngan, Tam Iong Tak, Tam Kai Soi, Tang Mei Kun Vicente, Tong Mun Un, Vong Iao Mui, Vong Pou Wan, Vong Sio Kun, Wong Hao Lai, Wong I Fong aliás Wong Yee Fong aliás Ma K. S. Myint, Wong I Heng aliás Wong Yee Hing aliás Ma May M. Htwe, Wong I Iao aliás Wong Yee Yu aliás Ma Tin Yu, Wong I In aliás Wong Yee Yin, Wong Im Leng aliás Teresa dos Santos, Wong Mei Kuan, Wong Meng Ha, Wong Sau Mei, Wong Sio Fong, Wu Fong Chu, Wu Soi Chan aliás Wun Swee Kyin e Yeong Man Yi; 4.º escalão, índice 130: Ana Tchan Yuc Fong, Au Yuk Lan, Chan Hang, Chan Iok Peng, Chan On Wa, Chan Sin I, Chan Sio Ha, Chan To Lai aliás Tan Toe Lee, Chan Wai Fong, Chao Choi Ho, Chao Wai Fong, Che Kun Oi, Cheang Mui, Cheok Lin Fa, Cheong Man Sam, Cheong Weng Chan, Chio Mei Peng, Chio Wai Seong, Choi Mei Leng, Choi Sio Mui, Chou Mei Wan aliás Choa Mei Wan, Chu Lei Lei, Fong Kit Tou, Fong Soi Ha, Fong Soi Ning, Fu Lai Seong, Ho Chan Chon Ip, Ho Chan Wa, Ho In Kau, Hui Sau Foon, Iao Wai Leong, Ieong Iok Mei, Ieong Soi I, Io Sio Wun, Iong Kim Peng, Iun Chao Sam, Kam Kam Fong, Kit Lai Meng, Kou Vun Chiu, Ku Hon Keong, Kuong Sau Keng, Kuong Wai Kun, Lai Pek Chi, Lam Cheng Chok, Lam In Sio, Lam Iok Keng, Lam Kit Lan, Lao Iok Ngo, Lao Kuai Un, Lao Lai Kin, Lau Kam Po, Lee Kam Hou, Lee Sau Lin, Lei Kei Va, Lei Meng Chu, Lei

Olga Manuela Ho、岑桂清、石月興、盛鳳婷、蕭佩賢、楊何月愛、戴玉芳、戴美玲、譚文亮、余瑞貞、黃珠好、黃玉燕、黃寶玉、黃倩彩、溫彩媚、黃杏女、黃艷玲、黃結岐、黃秀蓮、黃少英、黃月華、黃煥珍、胡肖然及Fátima Castilho，除最後一位自二零零二年一月十二日開始生效外，其餘皆由二零零二年一月一日開始生效；第三職階，薪俸點120：陳瑞萍及黃蘇妹；第二職階，薪俸點110：文成杰，分別由二零零二年一月二日、一月三日及一月四日開始生效；

劉國明，為第四職階熟練工人，薪俸點180，由二零零二年一月四日開始生效；

Georgina Maria Pedro，為第三職階工人，薪俸點130，由二零零二年一月十二日開始生效。

按照社會文化司司長二零零一年十二月十五日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

助理員第四職階，薪俸點130：崔冠玲及董瑞華，由二零零一年十二月十五日開始生效；第六職階，薪俸點150：陳艷芳、Sebastião Cheang及原自堅；第五職階，薪俸點140：徐鳳群、李寶華及梁新，全部皆由二零零二年一月一日開始生效；

黎榮新，為第五職階熟練助理員，薪俸點170，由二零零二年一月一日開始生效；

譚容成、梁仕揚及于榮基，分別為第六、第五及第五職階半熟練工人，薪俸點190、170及170，由二零零二年一月一日開始生效。

按照簽署人二零零一年十二月二十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，張敏輝學士，為第三職階二等高級技術員，薪俸點480，顏裕坤及許仲宜，皆為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，其編制外合同獲續期一年，各自由二零零二年二月六日、三月一日及三月一日開始生效；

按照本局代副局長二零零一年十二月三十一日批示：

鄧美娟，其散位合同以附註方式更改第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點150點，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人

Ngan Peng, Leong Chan, Leong Kuan Tai, Leong Lai Chan, Lio Kuok Han aliás Liao Guoxian, Lio Pek Wan, Liu Pui Ieng, Lo Cheng, Lo Sang, Lou Kuong Tat, Mak In Peng, Mok Lai Na, Mok Wai Chan, Ng Fong Kam, Ng Kuai Chan, Ng Pek Wan, Ng Wai Leng, O In Meng, Olga Manuela Ho, Sam Kuai Cheng, Sek Ut Heng, Seng Fong Teng, Sio Pui In, Sylvia Ho Ieong aliás Ieong Ho Ut Oi, Tai Lok Fong, Tai Mei Leng, Tam Man Leong, U Soi Cheng, Vong Chi Hou, Vong Iok In, Vong Pou Iok, Vong Sin Choi, Wan Choi Mei, Wong Hang Noi, Wong Im Leng, Wong Kit Kei, Wong Sao Lin, Wong Sio Ieng, Wong Ut Wa, Wong Wun Chan, Wu Chio In e Fátima Castilho, todos a partir de 1, sendo a última a partir de 12 de Janeiro de 2002; 3.º escalão, índice 120: Chan Soi Peng e Vong Sou Mui; 2.º escalão, índice 110: Man Seng Kit, a partir de 2, 3 e 4 de Janeiro de 2002, respectivamente;

Lao Kuok Meng, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Janeiro de 2002;

Georgina Maria Pedro, operária, 3.º escalão, índice 130, a partir de 12 de Janeiro de 2002;

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro de 2001:

Renovados os contratos de assalariamento e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Choi Kun Leng e Tong Soi Wa, a partir de 15 de Dezembro de 2001; 6.º escalão, índice 150: Chan Im Fong, Sebastião Cheang e Un Chi Kin; 5.º escalão, índice 140: Choi Fong Kuan, Lei Pou Va e Leong San, todos a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Lai Weng San, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Tam Iong Seng, Leong Si Ieong e U Weng Kei, operários semi-qualificados, 6.º, 5.º e 5.º escalão, índices 190, 170 e 170, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Por despachos do signatário, de 21 de Dezembro de 2001:

Licenciada Cheong Man Fai, Frederico Fernandes aliás Ngán Û Kuan, e Hoi Chung I aliás Tomas Hui — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, e adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro, 1 e 1 de Março de 2002, respectivamente.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2001:

Tang Mei Kun Vicente — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento, por averbamento, para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

員通則》第二十七條和第二十八條之規定，由二零零二年一月二十一日開始生效。

按照社會文化司司長二零零二年一月二日批示：

李群珍，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，轉為第四職階助理員，薪俸點 130 點，由二零零二年一月三日開始生效。

二零零二年二月二十五日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，鄭淑清及黎彩屏在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零零二年四月二日及十三日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳道書、林錦江及 Julieta Maria Esperança Mamblecar 在本局擔任職務的散位合同續期一年，分別擔任第三職階助理員、第五職階熟練工人及第四職階熟練助理員，各自由二零零二年四月二十日、八日及十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年二月二十六日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令規定，本局行政暨財政處處長林國洪學士及文化活動廳廳長王世紅學士的定期委任續期一年，分別自二零零二年四月十二日及十四日起生效。

二零零二年二月二十八日於文化局

局長 何麗鑽

n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Janeiro de 2002:

Lei Kuan Chan — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 21 de Fevereiro de 2002:

Cheang Sok Cheng aliás Cheang Sok Heng aliás Nu Nu, e Lai Choi Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 13 de Abril de 2002, respectivamente.

Chan Tou Su aliás Chang Taw Chu aliás Shwe Maung, Lam Kam Kong e Julieta Maria Esperança Mamblecar — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, operário qualificado, 5.º escalão, e auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20, 8 e 14 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2002:

Licenciados Lam Kuok Hong e Wong Sai Hong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão Administrativa e Financeira e do Departamento de Acção Cultural, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 12 e 14 de Abril de 2002, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 28 de Fevereiro de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零一年八月三十日作出的批示：

周婉兒、周惠馨及黎美芬 —— 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人工作合同自二零零一年十一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零一年八月三十一日作出的批示：

Ana Paula Oliveira da Cunha —— 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人工作合同自二零零一年十一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零一年十一月十六日作出的批示：

Rodolfo Manuel Baptista Faustino —— 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人工作合同自二零零二年一月一日起續期一年。

黎詠靄 —— 以個人勞動合同錄取作為在信德中心及香港國際機場諮詢處或其它指定地點擔任有關諮詢及指引旅客等事宜，為期六個月，自二零零一年十二月一日起生效。

准 照 摘 錄

“澳門會所卡拉OK”酒吧連卡拉OK在二零零二年二月二十日獲發准照第363/2002號，公司為“Hotel Nam Yue, Limitada”。該酒吧被評定為一級，其葡文名稱為“Clube de Macau”，位於澳門羅理基博士大馬路1118號和馬六甲街206號一樓南粵酒店。

(是項刊登費用為MOP314.00)

二零零二年二月二十二日於旅遊局

局長 白文浩代副局長代行

社 會 工 作 局**批 示 摘 錄**

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，公布由社會文化司司長於二零零二年二月二十六日批准的社會工作局二零零二年度本身預算之第一修改：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto de 2001:

Chow Yuen Yee, Chow Wai Hing (Winnie) e Lai Mei Fun — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Novembro de 2001.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2001:

Ana Paula Oliveira da Cunha — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Novembro de 2001.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2001:

Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Lai Wing Oi — admitida por contrato individual de trabalho, pelo prazo de seis meses, para prestar informação turística e encaminhamento de pessoas nos balcões de informação do «Shun Tak Centre» e no Aeroporto Internacional de Hong Kong ou nos locais que lhe forem determinados, a partir de 1 de Dezembro de 2001.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 363/2002, em 20 de Fevereiro, em nome da Sociedade «Hotel Nam Yue, Limitada», para o bar com «karaoke» denominado «澳門會所卡拉OK», e em português «Clube de Macau», e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1118, e Rua de Malaca, n.º 206, 1.º andar do Hotel Nam Yue.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Fevereiro de 2002.
— Pel' O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector dos Serviços, substituto.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social, para o ano de 2002, autorizada por despacho de 26 de Fevereiro de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

單位Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica					增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código						
開支名稱						
Designação das despesas						
章	節	條	款	項		
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.		
					經常開支	
					Despesas correntes	
01	00	00	00		人員	
					Pessoal	
01	01	00	00		固定及長期報酬	
					Remunerações certas e permanentes	
01	01	02	00		編制外人員	
					Pessoal além do quadro	
01	01	02	01		報酬	150,000.00
					Remunerações	
01	05	00	00		社會福利金	
					Previdência social	
01	05	02	00		各類補助——社會福利金	150,000.00
					Abonos diversos — Previdência social	
04	00	00	00		經常轉移	
					Transferências correntes	
04	04	00	00		外地	
					Exterior	
04	04	02	00		對國際組織之捐款	400,000.00
					Contribuições para organismos internacionais	
05	00	00	00		其他經常開支	
					Outras despesas correntes	
05	04	00	00		雜項	
					Diversas	
05	04	04	00		為慈善及社會目的之個別開支	400,000.00
					Despesas pontuais com fins assistenciais e sociais	
					總計 Total	550,000.00
						550,000.00

二零零二年二月二十八日於社會工作局——行政管理委員會，由主席葉炳權代行

Instituto de Acção Social, aos 28 de Fevereiro de 2002. — Pel'O Conselho Administrativo — O Presidente, Ip Peng Kin.

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零二年二月二十六日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2002:

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項及二月七日第 12/94/M 號法令第

Licenciado Lai Wang aliás Lai Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de

四條二款d)項和第十條第一款的規定，以定期委任方式委任賴宏學士自二零零二年三月一日起為體育醫學中心處長，為期一年。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及二月七日第12/94/M號法令第四條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任柯嵐學士自二零零二年三月一日起為體育發展處處長，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第四款的規定，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第四的應考人何華，獲臨時委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，填補由六月二日第21/97/M號法令設立，現還未被填補之職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第五的應考人王庚，獲定期委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，填補由六月二日第21/97/M號法令設立，現還未被填補之職位。

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用沈榮根副學士自二零零二年三月一日起在本局擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點，為期一年。

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項以及設立第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司的第33/2001號行政法規第六條第三款的規定，本局以編制外合同聘用第一職階特級技術員沈榮根副學士，獲批准以臨時定期委任方式在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司執行職務，由二零零二年三月一日起至二零零三年二月二十八日止。而其相關的薪俸和繼續為醫療福利及社會保障基金作出扣除的事宜則由上述公司負責。

21 de Dezembro, 4.º, n.º 2, alínea d), e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, a partir de 1 de Março de 2002.

Licenciada O Lam — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Desenvolvimento Desportivo, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, a partir de 1 de Março de 2002.

Ho Wa, quarto classificado no referido concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, e ainda não provido.

Wong Kang, quinto classificado no referido concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, e ainda não provido.

Bacharel Sam Weng Kan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Bacharel Sam Weng Kan, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — autorizado a exercer funções, em comissão eventual de serviço, entre 1 de Março de 2002 e 28 de Fevereiro de 2003, no «Comité Organizador dos 4.ªs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, que constitui a MEAGOC, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos relativos à entidade patronal com os descontos para efeitos de assistência na doença, e para o Fundo de Segurança Social.

二零零二年三月六日於體育發展局

局長 蕭威利

Instituto do Desporto, aos 6 de Março de 2002. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零二年度體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零二年二月二十一日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2002, autorizada por despacho de 21 de Fevereiro de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.03.02.01	電費 Energia eléctrica		1,500,000.00
02.03.02.02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		1,500,000.00
02.03.08.02	其他特別工作 Outros trabalhos especiais		800,000.00
02.03.09.01.14	體育健身興趣班 Programa das actividades desportivas regulares	100,000.00	
04.02.02.01	租用設施 Aluguer de instalações		1,000,000.00
04.02.02.02	參與地區及國際賽事 Participações internacionais e regionais		2,000,000.00
04.02.02.03	運動員培訓活動 Acções de formação para atletas		1,000,000.00
04.02.02.06	籌備及參加二零零二年亞運會 Preparação e participação nos Jogos Asiáticos de 2002		1,000,000.00
04.02.02.08	獎金 Prémios		600,000.00
07.10.00.00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	4,300,000.00	
09.01.03.00	出資證券 Títulos de participação	5,000,000.00	
	總數 Total:	9,400,000.00	9,400,000.00

二零零二年二月二十六日於體育發展基金

行政管理委員會主席 蕭威利

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 26 de Fevereiro de 2002. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

港 務 局

CAPITANIA DOS PORTOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照二零零二年一月二十八日運輸工務司司長批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2002:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第

Lau Chi Hou — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª a 3.ª do seu contrato para operário qualificado, 1.º escalão, índice

二十七條及第二十八條的規定，批准為劉志豪以附註方式修改其合同第一至第三條，將其職級轉為第一職階熟練工人，為期一年，可續期，薪俸點150點，自二零零二年二月六日起生效。

二零零二年二月二十一日於港務局

局長 黃穗文

150, pelo período de um ano, renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2002.

Capitania dos Portos, aos 21 de Fevereiro de 2002. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊越強、梁衍莊、黃錦滔及羅稚龍在本局擔任職務的編制外合同獲續期六個月，首三位續聘為第三職階三等文員，薪俸點為220點，最後一位續聘為第二職階三等文員，薪俸點為205點，各自由二零零二年四月一日、四月一日、四月七日及四月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零二年二月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改張淑卿在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零二年二月十六日起轉為收取相等於第三職階二等技術輔導員的薪俸點290的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改劉安儀在本局擔任職務的散位合同第三條，自二零零二年二月一日起轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

二零零二年二月二十二日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002:

Ieong Ut Keong, Leong In Chong, Vong Kam Tou e Lo Chi Long — renovados os contratos além do quadro, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 3.º escalão, índice 220, para os três primeiros, e 2.º escalão, índice 205, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 1, 7 e 13 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 8 de Fevereiro de 2002:

Cheong Sok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2002.

Lao On I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.